

**Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Российский экономический университет имени Г.В.Плеханова
Ивановский филиал
Кафедра гуманитарных и правовых дисциплин**



**Рабочая программа
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки 38.03.06 Торговое дело

Профиль программы – Коммерция

Уровень высшего образования – бакалавриат

Программа подготовки – академический бакалавриат

Иваново

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре ООП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины	4
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины	
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины	11
5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	18
5.3 Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий	18
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	23
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	24
10. Образовательные технологии	24
11. Оценочные средства	25

1. Цели и задачи дисциплины

Основной целью учебной дисциплины «Французский язык» является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-профессиональных задач в различных областях бытовой, культурной, производственной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования бакалавра.

Данная Программа строится с учетом следующих педагогических и методических принципов: коммуникативной направленности, культурной и педагогической целесообразности, интегративности, нелинейности, автономии студентов.

Принцип коммуникативной направленности предполагает преобладание проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях.

Принцип культурной и педагогической целесообразности основывается на тщательном отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала, а также на типологии заданий и форм работы с учетом возраста, возможного контекста деятельности и потребностей студентов. Формирование собственно коммуникативных и социокультурных умений происходит в соответствии с принятыми в странах изучаемого языка нормами социально приемлемого общения. Особое внимание уделяется осознанию имеющихся ложных стереотипов, как о других странах, так и о своей стране, а также препятствию формирования неверных и односторонних представлений об иноязычной культуре, без учета имеющихся социальных, этнических и иных особенностей жизни различных групп граждан.

Согласно принципу интегративности данный курс учитывает знания из различных предметных дисциплин и предполагает одновременное развитие как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных информационных, академических и социальных умений.

Принцип нелинейности выражается в одновременном использовании различных источников получения информации, ротации ранее изученной информации в различных разделах курса для решения новых задач.

Принцип автономии студентов реализуется открытостью информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержании контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы, а также о возможностях использования системы дополнительного образования для корректировки индивидуальной траектории учебного развития. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивают высокий уровень личной ответственности студента за результаты учебного труда, одновременно обеспечивая возможность самостоятельного выбора последовательности и глубины изучения материала, соблюдения сроков отчетности и т.д.

Помимо образовательных задач курс французского языка включает в себя такие воспитательные аспекты, как формирование когнитивных и исследовательских умений будущего специалиста, развитие информационной культуры, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов. Изучение иностранного (французского) языка также способствует расширению кругозора студентов, развитию их общей культуры.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Французский язык» составляет базовую часть «Гуманитарного, социального и экономического цикла» ФГОС ВПО квалификации «Бакалавр» и предусматривает изучение иностранного языка с нулевого уровня. Для успешного усвоения данной дисциплины учащиеся должны знать грамматическую и синтаксическую структуру русского языка,

иметь представление о лингвистическом категорийном аппарате и владеть следующими социальными компетенциями, сформированными в процессе прохождения школьной программы: компетенцией ценностно-смысловой ориентации в Мире, компетенцией здоровьесбережения, компетенцией гражданственности, компетенцией информационных технологий, компетенцией интеграции, компетенцией самосовершенствования.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций, предусмотренных *ФГОС ВПО*:

- владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации на иностранном языке, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);
- владеет одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного (ОК-9).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: грамматику и лексику французского языка в объеме, предусмотренном Программой. Основы речевого этикета.

Уметь: использовать лингво-коммуникативные компетенции в профессиональной деятельности.

Владеть: практическими навыками коммуникации и речевого этикета на французском языке.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 360 ч. (10 зач.ед.)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	144	36	54	54					
В том числе:									
Лекции		---	---	---	---	---	---	---	---

Практические занятия (ПЗ)	144	36	54	54					
Самостоятельная работа (всего)	144	72	18	54					
В том числе:									
КСР		12	4	12					
СРС		60	14	42					
В том числе: Овладение новым языковым материалом		12	6	10					
Выполнение заданий по учебнику		24	6	10					
Учебный двусторонний перевод		12	2	10					
Подготовка устных сообщений по изучаемой тематике		12	-	12					
Вид промежуточной аттестации		зачёт	Экзамен	Экзамен					
			36 часов	36 часов					
Общая трудоемкость 360 ч. (10 зач. ед.)	Час/зач.ед.								

В том числе занятий в интерактивной форме:

Практических занятий	72 часа
Подробнее о тематике интерактивных занятий в разделе 5.1.,6 и 9.	Модули 1-3

5. Содержание дисциплины

Иноязычная коммуникативная компетенция включает языковую, речевую, социокультурную и другие виды компетенций. В данной программе речевая компетенция вместе с учебно-познавательной, социокультурной и языковой компетенциями представлена в таблице.

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

РАЗДЕЛ Количество часов	ТЕМАТИКА ОБЩЕНИЯ	СОДЕРЖАНИЕ ОБЩЕНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ	КОД КОМПЕТЕН ЦИИ
1. Вводно-фонетический курс Учебно-познавательная, сфера общения	Я и моя семья. Мои друзья. Работа, дом, досуг. Времена года.	<p style="text-align: center;"><u>Аудирование</u></p> Понимание основного содержания текста или запрашиваемой информации, продолжительностью звучания 2-3 минуты со скоростью предъявления 110-120 слов в минуту; выделение в них значимой/запрашиваемой информации. <p style="text-align: center;"><u>Чтение</u></p> -изучающее чтение адаптированных текстов; -чтение со словарем; -ознакомительное и поисковое чтение несложных аутентичных текстов по обозначенной тематике. Скорость чтения – 100 слов в минуту. <p style="text-align: center;"><u>Говорение</u></p> - монолог-описание 8-10 фразами (своей семьи, своих друзей, быта) - диалог- расспрос (о работе, досуге, хобби) - пересказ содержания прочитанного или прослушанного текста в пределах изученной лексики (8-10 фраз) <p style="text-align: center;"><u>Письмо</u></p> -знание орфографии и грамматической структуры языка; -составление письма личного характера	<p style="text-align: center;"><u>Фонетика</u></p> Звуковая система французского языка в сравнении с русским произношением. Ударение и ритмическая группа. Классификация французских гласных: открытые/закрытые; чистые/носовые; переднего/заднего ряда. Фонемы, не имеющие аналогов в русском языке. Связывание и сцепление в речевом потоке. Мелодика повествовательного, вопросительного и повелительного предложений <p style="text-align: center;"><u>Грамматика</u></p> Аналитическая структура морфологии французского языка. Порядок слов в предложении. Вопросительное предложение, простая и сложная инверсия. Артикль: определенный, неопределенный, слитный. Личные местоимения ударные/безударные; притяжательные и указательные местоимения. Глагол: настоящее время, ближайшее будущее время. Безличные конструкции. Имя прилагательное: женский род. Числительные: количественные и порядковые. <p style="text-align: center;"><u>Лексика</u></p> Наиболее употребительная бытовая лексика, 1000 единиц, из них 500 –	ОК-1 ОК-9

			составляют активный словарный запас.	
2. Основной курс Социально-культурная сфера общения	Мой вуз. Занятия в Университете, рабочий день. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Биографии известных французских ученых и деятелей культуры. Поездка в Париж, его достопримечательности. Магазин, покупки. Выбор профессии. Будущая работа.	<u>Аудирование и чтение</u> Понимание основного содержания текста, длительностью звучания 4-5 минут, объемом в 500-600 слов, неизвестная лексика не превышает 5-6% всего текста: - рассказы/письма зарубежных студентов и/или преподавателей о своих вузах. - блоги/ веб-сайты, информационные буклеты о вузах биографии/автобиографии и. - памятники Парижа и Москвы. <u>Говорение</u> - монолог-описание своего вуза; (10-12 фраз) - монолог-сообщение о своей студенческой жизни; диалог- расспрос с французским студентом. - интервью с известными учеными. <u>Письмо</u> - постановка вопросов к тексту; - составление плана текста; - запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике - запись тезисов выступления о своем вузе; - заполнение анкет и бланков; - поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.	<u>Фонетика</u> Отработка навыков произношения, ритмики и мелодики французской фразы с помощью аудиозаписей носителей языка. <u>Грамматика</u> Синтаксическая структура предложения. Предложение простое/сложное. Сложное сказуемое, вспомогательные, модальные, каузативные глаголы. Имя существительное: особые случаи образования женского рода и множественного числа. Личные приглагольные местоимения, относительные местоимения. Частичный артикль. Глагол: Возвратные глаголы, Прошедшее законченное время, простое будущее время. <u>Лексика</u> Стилистически нейтральная общеупотребительная лексика. Неидиоматическое сочетание слов. Наиболее распространенные устойчивые выражения. Формулы-клише для организации общения. Объем лексического минимума: 1800-2000 слов, из них 1000 слов в активном запасе.	
3.Основной курс Социально-	Здоровье, здоровый	<u>Аудирование и чтение</u> Понимание основного	<u>Фонетика</u> Совершенствование	

<p>культурная сфера общения (продолжение)</p>	<p>образ жизни. Еда дома и в ресторане. Человек, его возможности. Франция: география, история, традиции, современное положение. Международная торговля. Информационные технологии 21 века.</p>	<p>содержания текста: -общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по обозначенной проблематике Понимание запрашиваемой информации: - прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике Детальное понимание текста: -общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике -чтение современных художественных текстов со словарем. Скорость чтения – 150 слов в минуту. <u>Говорение</u> - монолог-описание (родного края, достопримечательностей, туристических маршрутов и т.д.) - монолог-сообщение (о выдающихся личностях, открытиях, событиях и т.д.) –15 фраз в среднем темпе речи. - диалог- расспрос (о поездке, об увиденном, прочитанном) - диалог-обмен мнениями (по обозначенной проблематике) <u>Письмо</u> -заполнение формуляров</p>	<p>навыков произношения. Темп неподготовленной речи доводится до нормального. <u>Грамматика</u> Выделительный и ограничительный обороты. Случаи употребления/неупотребления артиклей. Наречие. Образование наречий. Глагол: Пассивная форма, предпрошедшее время, простое прошедшее время, незаконченное прошедшее время. Согласование времен. Условное наклонение. Причастие и деепричастие. <u>Лексика</u> Закрепление в активном словарном запасе 2000 слов. Расширение лексикона за счет терминов научной речи. Слово и контекст. Клише и фразеологизмы.</p>	
---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

		и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.) - письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки и т.д.) - написание эссе - подготовка докладов на студенческую научную конференцию		
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин								
		1	2	3	4	5	6	7	8	...
1.	Дисциплина «Иностранный язык» носит междисциплинарный характер									

5.3. Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	СРС
1.	Вводно-фонетический курс	-	48	48
2.	Основной курс	-	48	48
3.	Основной курс (продолжение)	-	48	48
	ИТОГО	-	144	144

6. Перечень практических занятий

№ п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование практических работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	Раздел 1 Занятие 1,2,3	Знакомство Я и моя семья. Мои друзья.	10	Устный опрос, контрольная работа	ОК-1 ОК-9
2.	Занятие 4,5,6	Работа, дом, досуг.	14	Устный опрос, контрольная работа, тест	
3.	Занятие 7	Времена года.	8	зачет	
4.	Раздел 2 Занятие 1	Занятия в Университете, мой рабочий день.	10	Устный опрос, тест	
5.	Занятие 2	Музыка в жизни студентов	8	обсуждение	
6.	Занятие 3	Париж и его достопримечательности.	10	Проект «Экскурсия»	
7.	Занятие 4	Спорт в жизни студентов	10	контрольная работа,	
8.	Занятие 5	Биография А. де Сент-Экзюпери	10	презентация	
9.	Занятие 6	Молодежь и работа. Выбор профессии. Магазин, покупки.	10	зачет	
10.	Раздел 3 Занятие 7	Здоровье, здоровый образ жизни. Еда дома и в ресторане.	8	Ролевая игра	
11.	Занятие 8	Франция во время 2-ой Мировой войны. Современное положение Франции.	8	Устный опрос, тест	
12.	Занятие 9	Человек, его возможности	8	дискуссия	
13.	Занятие 10	Информационные технологии 21 века.	8	презентация	
14.	Занятие 11	Международная	8	контрольная	

		торговля.		работа,	
15.	Занятие 12	Традиции Франции	8	сообщение	
16.	Занятие 13	Современные французские писатели	6	экзамен	

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) *основная литература:*

Змеева Т.В. Французский язык для экономистов: учебник для бакалавров /Т.Е.Змеева, М.С.Левина.-М.: Издательство Юрайт, 2013.-493 с.-Серия: Бакалавр. Базовый курс.-гриф МО РФ

Шишковская О.В. 20 дней во Франции: курс разговорного французского языка / О.В. Шишковская, А.Н. Ищенко. - М.: Игра слов, 2010. - 264 с.

Практическая грамматика французского языка [Текст]: Методические указания для студентов 1-2 курсов очного и заочного отделений / сост. Л.В.Корнилова. - Иваново: ИвГУ, 2010. - 48 с.

Багана Ж. Analyse grammatical du mot dans la phrase (Грамматический анализ слов в предложении): Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012 - 103 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). Режим доступа: <http://www.znaniium.com>

Багана Ж. Parlons français. Поговорим по-французски: Учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 144 с. Режим доступа: <http://www.znaniium.com>

б) *дополнительная литература:*

Седых А. П. Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с – Режим доступа: <http://www.znaniium.com>

Научный журнал «Вестник Иркутского государственного лингвистического университета» 2008-2014 гг. Режим доступа: <http://www.ebs.rgazu.ru>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Магнитофон, аудиозаписи или CD-диски к учебным пособиям, видеопроектор.

9. Образовательные технологии

В реализации компетентностного подхода к обучению иностранному языку наиболее эффективными являются такие игровые технологии, как имитационная игра, ролевая игра, обсуждение, «Круглый стол», групповая и панельная дискуссии.

Примерные темы ролевых игр:

Сфера общения, Тема, вид игры	Формируемая компетенция	Новый языковой материал	Допустимые ошибки
«Конкурс полиглотов» Ролевая игра	ОК-1 ОК-9	Глаголы 1 группы. Глагол «être», имя прилагательное: иностранные языки, национальности.	Произношение фонем, не являющихся смысловоразличительными; Род имен существительных; Отсутствие согласования прилагательных с существительными; Построение синтаксически неполных предложений в устной речи.
«Разыскивается человек» Ролевая игра		описание внешности, одежды, черт характера	
«Поездка в Париж» Дискуссия		Модальные глаголы, глаголы движения.	

Самостоятельная работа студентов предусматривает интерактивные формы работы с информационными источниками: выполнение дистанционных заданий, изучение сайтов различных организаций, запрос необходимой информации, поиск объявлений о вакансиях. Примерные творческие задания: составление рекламы по образцу, описание вымышленного отеля, написание электронного сообщения.

10. Оценочные средства (ОС)

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Итоговый контроль проводится в виде экзамена по окончании курса обучения базовому французскому языку. Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

10.1. Оценочные средства текущего контроля

1 Раздел. Тест (ОК-1, ОК-9):

I. *В каком слове нет того звука, какой есть в остальных словах:*

- a) Lanoix
- b) Avoir
- c) Latout
- d) Voyager

II. *"Её зовут Франсуаза" – это перевод какого предложения:*

- a) Je m'appelle Françoise.
- b) Elle s'appelle Françoise.
- c) Il s'appelle François.
- d) Tu t'appelles Françoise.

III. **Какое слово мужского рода?**

- a) C'est un ordinateur.
- b) C'est une fleur.
- c) C'est une veste.
- d) C'est une table.

IV. *Найдите соответствующий перевод:*

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Le bureau de change | a) спортивное оборудование |
| 2. Le salon de coiffure | b) парикмахерская |
| 3. L'équipement sportif | c) тренажерный зал |
| 4. Le gymnase | d) обменный пункт |

V. *Подставьте местоимения к соответствующим глагольным формам:*

- | | |
|---------|-------------|
| 1. Nous | a) chantent |
| 2. Tu | b) dessine |
| 3. Ils | c) visitons |
| 4. Je | d) étudies |

VI. *Какой язык не является европейским:*

- a) le suédois
- b) l'anglais
- c) le chinois
- d) l'espagnol

VII. *Продолжите фразы:*

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. Travailler | a) la télé |
| 2. Danser | b) à l'ordinateur |
| 3. Ecouter | c) à la discothèque |
| 4. Regarder | d) les disques |

VIII. *Найдите соответствующие неопределенные формы глаголов:*

- | | |
|-------------|----------|
| 1. Je vais | a) être |
| 2. Tu lis | b) aller |
| 3. Il est | c) faire |
| 4. Ils font | d) lire |

IX. *Какое прилагательное стоит в женском роде:*

- a) beau
- b) souriant

- c) charmante
- d) joli

2 Раздел. Тест (ОК-1, ОК-9):

I. Mettez les phrases au passé composé:

1. L'avion arrive à Orly.
2. Vous dînez chez vous ou au restaurant?
3. J'écoute la radio dans la voiture.
4. Mes amis vont au cinéma.
5. Elle ne se réveille pas à 6 heures du matin.

II. Choisissez les participes passés qui conviennent et continuez l'histoire:

Hier matin, Paula s'est_____très tôt, elle a_____ sa toilette et a_____son petit déjeuner. A 8 heures elle est_____ de la maison. Elle est_____au bureau et elle a_____ un bouquet de fleurs sur sa table...	arrivée; pris; levée; sortie; fait; vu
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

III. Faites l'accord des participes passés s'il est nécessaire.

Ma sœur a *organisé* une soirée et elle a *invité* des amis. Les garçons qu'elle a *invité* étaient charmants, mais les filles qui sont *venu* n'étaient pas sympathiques. Elles ne se sont pas *amusé* , elles ont tout *critiqué* et elles sont *resté* toute la soirée dans leur coin.

IV. Traduisez en employant ces verbes:

Suivre, connaître, devoir, voir, recevoir, savoir, ouvrir, dormir.

1. Ты должен идти в Университет. (Université)
2. Я не получаю писем. (lettres)
3. Он увидел ее в музее.(musée(m))
4. Мы не знаем этого художника.(peintre)
5. Кошки спят днем.(le jour)
6. Они нас увидели и пошли за нами.
7. Вы знаете, что в нашей библиотеке (bibliothèque(f)) есть эта книга?
8. Откройте дверь!(porte(f))

3 Раздел. Контроль письма (ОК-1, ОК-9):

1. Pour comprendre les projets de M.Mercier, ouvrez les parenthèses:

- 1) Je (faire) le projet du nouveau café, si M.Bertrand me (donner) le plan de la Cité Universitaire.
- 2) Mon équipe (commencer) les travaux, si je (lire) le contrat.
- 3) Si M.Bertrand (vouloir), nous (aller) dîner ensemble.
- 4) Si les ouvriers (venir) aujourd'hui, ils (aller) se coucher à l'hôtel.
- 5) Si les étudiants (pouvoir) cueillir les feuilles mortes, nous (planter) de jeunes arbres.
- 6) Nous (faire) le plan des travaux, si nous (étudier) le territoire.

2. Traduisez la lettre de l'assistant de M. Mercier:

- 1) Через 2 дня мы начнем реконструкцию университетского городка.
- 2) Мы построим новую гостиницу недалеко от университета.
- 3) Перед гостиницей будет много цветов и скульптур.
- 4) Рядом с гостиницей будет находиться спортивный центр, где студенты смогут заниматься физкультурой.
- 5) Перед спортивным центром будет большой стадион.
- 6) Студенты будут играть в футбол и в теннис.
- 7) К сожалению, вы не увидите план, так как наш художник вчера упал и повредил себе правую руку.
- 8) Завтра он поедет к доктору, если его жена поведет машину.
- 9) Если поезд не опоздает, то рабочие приедут сегодня вечером.
- 10) Если генеральный директор распорядится, то мы установим еще что-нибудь в студенческом городке.

3. Mettez le texte au passé:

Un week-end tranquille

Samedi 16 septembre

10 h du matin: M. Blanchard charge sa voiture pour partir en week-end, tandis que sa femme finit de ranger la maison. La voiture est garée dans le jardin.

11 h: quand M. et Mme Blanchard arrivent avec leurs derniers paquets à la main, ils s'aperçoivent que leur voiture a disparu.

13 h: les deux victimes vont à la police et portent plainte pour vol.

Dimanche 17 septembre

10 h du matin: Mme Blanchard sort pour arroser ses fleurs. Elle découvre sa voiture dans le jardin, à la même place. Les bagages sont encore à l'intérieur, au complet. Elle appelle son mari. Ils contrôlent ensemble l'état de la voiture, sans comprendre. Soudain, sur le pare-brise, Mme Blanchard voit une lettre. Elle l'ouvre, elle la lit et elle la tend à son mari. Voilà ce que dit le mot: "Je vous remercie et je m'excuse de vous avoir emprunté votre voiture. Pour me faire pardonner, voilà deux billets de théâtre pour le spectacle que donne ce soir la compagnie avec laquelle je travaille."

13 h: M. et Mme Blanchard retournent à la police. Ils disent qu'ils ont trouvé leur voiture et qu'ils retirent leur plainte. Le policier insiste pour garder leur déposition mais ils ne veulent pas.

18 h: M. et Mme Blanchard vont à la ville voisine pour assister à la pièce de théâtre. Ils trouvent le spectacle très drôle et ils passent une très bonne soirée. La salle est comble et le public semble apprécier les acteurs. M. et Mme Blanchard se demandent, tout au long du spectacle, si leur voleur n'est pas sur la scène, sous leurs yeux.

22 h: M. et Mme Blanchard rentrent chez eux. Ils trouvent leur appartement complètement vide. Sur la seule table qui reste, il y a un petit mot des voleurs: "Merci beaucoup pour votre aimable collaboration."

Le lundi matin, ils doivent retourner à la police.

10.2. Оценочные средства промежуточного контроля:

1 Раздел. Промежуточный контроль чтения и говорения (ОК-1, ОК-9):

1. *Lisez le texte:*

Je m'appelle André Colisson, je suis directeur commercial d'une usine métallurgique, j'ai trente-huit ans. Je vais parler de ma famille. Ma femme s'appelle Françoise, elle a trente-six ans, elle est belle, petite et mince. Elle est musicienne, elle travaille au conservatoire. Nous avons deux filles: Monique, douze ans et Sylvie, six ans. Elles vont à l'école et elles étudient très bien. Monique est charmante et spirituelle. Elle veut être poétesse, elle écrit des vers en français et en anglais. Sylvie aime beaucoup le tennis, mais elle ne peut pas faire du sport chaque jour parce qu'il n'y a pas de centre sportif près de notre maison. Nous avons un chat. Il s'appelle Mistigris. Il est gris et gros. Le soir, nous prenons le dîner, regardons la télé et jouons avec notre chat.

2. *Répondez aux questions:*

- a) André Colisson, que fait-il dans la vie?
- b) Quel âge a-t-il?
- c) Sa famille est grande?
- d) Ils sont combien?
- e) Comment est sa femme?
- f) Leurs filles, où vont-elles?
- g) Qui est le cinquième dans cette famille?

3. *Parlez de votre famille.*

1 Раздел. Промежуточный контроль письма (ОК-1, ОК-9):

1. *Composez les phrases:*

- a) cinéma, je, dimanche, au, vais.
- b) bibliothèque, il y a, près, une, grande, du marché.
- c) l'Université, neuf, du matin, viens, à, je, à, heures.

2. *Faites la traduction:*

- a) В нашем Университете есть большая библиотека.
- b) У меня есть сестра.
- c) Мы можем рисовать.
- d) Они не любят петь.
- e) Вы будете отвечать на это письмо?

(répondre, dessiner, bibliothèque(f), lettre(f), Université(f), sœur)

2 Раздел. Промежуточный контроль чтения и говорения (ОК-1, ОК-9):

1. *Lisez le texte.*

LA BICYCLETTE ROUGE

Monsieur Dormy a 84 ans, mais il fait encore du vélo. Il a une bicyclette rouge, un cadeau de sa femme qui est morte depuis longtemps.

Tous les matins, il prend sa bicyclette pour aller au marché. Il aime beaucoup ces petites promenades à vélo: il s'arrête et il bavarde avec des marchands.

Les enfants et les petits-enfants de Monsieur Dormy n'aiment pas du tout ces promenades. Ils trouvent qu'il est beaucoup trop vieux pour faire encore du vélo. Monsieur Dormy promet alors de toujours prendre l'autobus pour aller en ville.

Un jour en octobre, il fait si beau et si chaud que Monsieur Dormy oublie sa promesse. Il prend son vélo et va à la ville. Il fait son marché et bavarde comme d'habitude avec ses amis et les marchands. Mais il est très distrait: il oublie sa bicyclette dans la rue et prend le bus pour rentrer.

Mais, dans l'après-midi, il pense tout à coup à sa bicyclette et prend vite le bus pour aller la chercher. La bicyclette est encore là dans la rue. Monsieur Dormy a beaucoup de chance!

Il est heureux et il entre dans l'église sur la place pour remercier de bon Dieu: "Merci, mon Dieu. J'aime beaucoup ma bicyclette. C'est un cadeau de ma femme."

Et il sort de l'église pour reprendre sa bicyclette rouge. Mais elle n'est plus là.

2. Répondez aux questions:

- 1) M.Dormy, qu'est-ce qu'il fait tous les matins?
- 2) Pourquoi ses enfants n'aiment pas ses promenades en vélo?
- 3) Quelle promesse M.Dormy a donnée à ses enfants?
- 4) A-t-il pris sa bicyclette un jour?
- 5) Est-ce qu'il l'a vue quand il est sorti de l'église?

3. Faites-vous du sport?

10.3. Оценочные средства итогового контроля:

3 Раздел. Итоговый контроль чтения и говорения(ОК-1, ОК-9):

1. Lisez et exposez le texte

24 heures de la vie de Balzac

Une journée pareille à mille autres journées

Huit heures du soir; les autres ont terminé leur travail depuis longtemps, ils ont quitté leurs bureaux, leurs magasins, leurs usines, ils ont dîné. Maintenant ils se promènent sur les boulevards, sont assis dans les cafés, lui, lui seul, Balzac, dort dans sa chambre.

Neuf heures du soir, les spectacles ont commencé, dans les salles de bal les couples dansent; Balzac dort toujours. Dix heures du soir; les gens âgés vont dormir; Balzac dort toujours. Onze heures; les spectacles prennent fin, les restaurants ferment, les promeneurs disparaissent. Balzac dort toujours.

Enfin, minuit! Le serviteur entre, allume sur la table six bougies. Balzac se lève, s'habille et s'assied à sa table. Puis il écrit, écrit et écrit sans arrêt. Au bout de quatre, de six heures d'écriture ininterrompue, il se lève et allume sa cafetière. Sans café, pas de travail.

Huit heures du matin; un léger coup frappé à la porte. Auguste, le serviteur, entre et apporte sur un plateau un modeste déjeuner. Il ouvre les rideaux, Balzac va à la fenêtre et regarde Paris. Maintenant les boutiques s'ouvrent, maintenant les

enfants vont à l'école. Les voitures se mettent à rouler; des employés et des commerçants s'installent à leurs comptoirs. Pour se détendre, Balzac prend un bain chaud. D'habitude il reste une heure dans sa baignoire.

Neuf heures: la pause prend fin. Et maintenant au travail! Trois heures, quatre heures durant, Balzac corrige ses épreuves. C'est seulement à midi que Balzac interrompt son travail pour faire un léger repas; un œuf, une tartine beurrée ou un peu de pâté. Il le sait, manger fatigue, et il n'a pas de temps à se donner à la fatigue. Déjà il se met à sa table de travail.

Enfin, vers cinq heures il jette sa plume. C'est assez! Parfois vient, pour une demi-heure ou pour une heure, un éditeur ou un ami. La plupart du temps il reste seul réfléchissant à ce qu'il va créer demain. Le domestique sert le repas du soir. A huit heures, quand les autres commencent à sortir, il se couche et dort aussitôt. Il dort jusqu'à minuit où le serviteur entre, allume les bougies, et où son travail recommence.

D'après "*Balzac, le roman d'une vie*"
Stephan Zweig

2. Répondez aux questions:

- 1) Connaissez-vous le nom de Balzac? Qui est-ce?
- 2) Quand travaille-t-il et quand dort-il?
- 3) Combien d'heures dort-il?
- 4) Que fait-il quand il se repose?
- 5) A quelle heure se lève-t-il et se couche-t-il?

3. Comment organisez-vous votre journée?

Разработчик:

К.филол.н., доцент _____Корнилова Л В_____